

Księgi Mądrościowe - Nowy przekład dynamiczny

Księgi Mądrościowe - Nowy
przekład dynamiczny

Kategorie:

Książki > Dla dorosłych > Nauka > Komentarze Biblijne
Biblie > Nowy Przekład Dynamiczny

39,90 zł

numer katalogowy: KM/0321
ISBN: 9788363828608
liczba stron: 208
format: 16,5 x 23,5 cm
oprawa: zeszytowa
rok wydania: 2024

Słynna łacińska sentencja Horacego poucza: „Miej odwagę być mądrym” (Sapere aude). Od wieków ludzie poszukują mądrości, która wskaże im, jak być szczęśliwym, jak układać relacje z innymi ludźmi, jak nie zagubić się w zmieniającym się świecie, czy wreszcie jak znaleźć szacunek w oczach innych ludzi. Dla wielu droga ta wiodła przez podążanie za wskazaniem filozofów czy mędrców. Natomiast kultura judeochrześcijańska od wieków karmi się słowami zawartymi w biblijnych księgach mądrościowych takich jak: Księga Koheleta, Księga przysłów czy Księga Hioba. Sporo sentencji z tych ksiąg weszło na stałe do języka potocznego, jednakże wiele z nich brzmi dziś dość archaicznie, przez co są wypierane z języka codziennego. Proces ten został zauważony przez redaktorów Wydawnictwa NPD, które podjęło się skomplikowanego i czasochłonnego przygotowania nowych tłumaczeń starotestamentalnych ksiąg mądrościowych. Zastosowana w tym procesie metoda ekwiwalencji dynamicznej, stosująca równoważniki znaczeniowe fraz starożytnych, zaskakuje odbiorców Bożego Słowa oraz lingwistów głębią i prostotą przekazu Bożego orędzia mądrości, które zostało podane w zrozumiałym dla współczesnego czytelnika języku polskim, bez naruszania sensu przekazu.

prof. dr hab. Krzysztof Bardski
Kierownik Katedry Hermeneutyki Biblijnej
Wydział Teologiczny UKSW